



江苏省写作学会青少年写作委员会推荐用书

小学语文新课标必读丛书

西游记

XIYYOUJI

[明] 吴承恩 著
孟凡晓 改编

注音版

ZHU YIN BAN



· 修订本 ·

— 孩子读得懂的名著 —



南京大学出版社

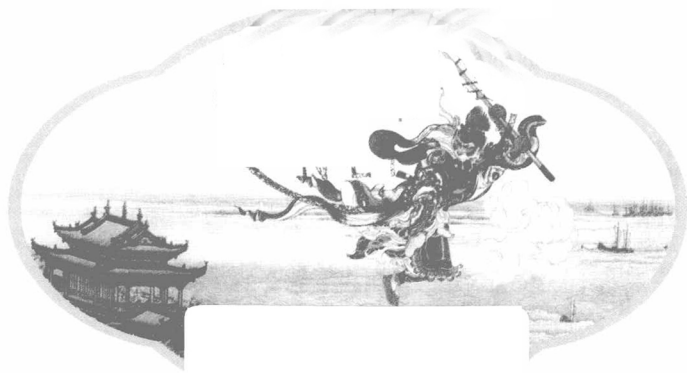


江苏省写作学会青少年写作委员会推荐用书

小学语文新课标必读丛书

西游记

XIYOUJI



[明]吴承恩 著
孟凡晓 改编

孩子读得懂的名著

· 修订本 ·



南京大学出版社

图书在版编目(CIP)数据

西游记:注音版/(明)吴承恩著;孟凡晓改编. — 2版(修订本).
— 南京:南京大学出版社,2012.12
(小学语文新课标必读丛书)
ISBN 978-7-305-07098-3

I. ①西… II. ①吴… ②孟… III. ①汉语拼音—少儿读物
IV. ①H125.4

中国版本图书馆 CIP 数据核字(2012)第 300350 号

出版发行 南京大学出版社
社 址 南京市汉口路 22 号 邮 编 210093
网 址 <http://www.NjupCo.com>
出 版 人 左 健

丛 书 名 小学语文新课标必读丛书
书 名 西游记:注音版(修订本)
作 者 [明]吴承恩
改 编 孟凡晓
责任编辑 赵海山 纪玉媛 编辑热线 025-66665152
审读编辑 陈 娟

印 刷 肥城新华印刷有限公司
开 本 787mm × 1092mm 1/16 印张 12 字数 109 千
版 次 2013 年 1 月第 2 版 2013 年 1 月第 1 次印刷
ISBN 978-7-305-07098-3
定 价 13.80 元

发行热线 025-83594756 83686452 66665152
电子邮箱 Press@NjupCo.com Sales@NjupCo.com (市场部)
jskycssyb@sina.cn

* 版权所有,侵权必究

* 凡购买南大版图书,如有印装质量问题,请与所购图书销售部门联系调换

前言

QIAN YAN



胜神洲的傲来国有一座花果山，山上有一块充满灵气的仙石，过了千万年，仙石孕育出一个石猴。石猴跟着菩提祖师学会了七十二般变化和驾筋斗云，又从龙宫弄来了自己的武器金箍棒，还有了自己的名字——孙悟空。任性调皮的孙悟空勾生死簿、大闹天宫，被如来佛祖压在了五行山下，一押就是五百年。五百年后，孙悟空被去西天取经的唐僧救了出来，成为他的大徒弟，保护他去往西天取经。一路上，他帮助唐僧收了二徒弟猪八戒、三徒弟沙和尚，以及坐骑白龙马。师徒四人历经九九八十一难，走过十万八千里路，打败了各种各样的妖魔鬼怪，历时十四年，终于取得了真经。

《西游记》就是讲述了这样一个神奇魔幻的故事，它是我国最优秀的长篇神



话小说之一。在四大名著中，它是最生动活泼、诙谐有趣的，被改编为电视剧、动画片、连环画等各种艺术形式，活跃在舞台、银幕、屏幕上，为广大人民群众特别是小朋友们所喜爱。书中刻画的人物形象鲜明、生动、有趣。相信神通广大、嫉恶如仇的孙悟空，诚实善良、胆小怕事的唐僧，贪吃好睡、憨厚滑稽的猪八戒，淳朴老实、任劳任怨的沙和尚一定会给小朋友们留下深刻的印象。

由于原著有一百多回，篇幅又很长，在语言上也多是文言。为了方便小朋友们的阅读和理解，本书在编写时，只选取了一些经典有趣的故事进行了改编，同时还对故事加注了拼音，并配以精美的插图。相信这本注音版的《西游记》一定会给小朋友们带来快乐，也希望能满足孩子们对正义和真理的渴望，成为他们成长道路上不可多得的良好益友！

目 录



第 一 回	惊世美猴王	1
第 二 回	大圣闹天宫	16
第 三 回	拜师取真经	34
第 四 回	猪八戒拜师	47
第 五 回	流沙河收徒	57
第 六 回	偷吃人参果	65
第 七 回	三打白骨精	77
第 八 回	大战黄袍怪	88
第 九 回	降伏红孩儿	101
第 十 回	车迟国斗妖	113
第十一回	女儿国奇遇	126
第十二回	三借芭蕉扇	140
第十三回	盘丝洞降妖	152
第十四回	天竺国招亲	164
第十五回	灵山取真经	175



dì yī huí jīng shì měi hóu wáng 第一回 惊世美猴王

chuánshuō zài pán gǔ kāi tiān pì dì zhī hòu shì jiè fēn wéi le
传说在盘古开天辟地之后，世界分为了
sì dà bù zhōu dōngshèngshénzhōu xī niú hè zhōu nán zhān bù zhōu
四大部洲：东胜神洲、西牛贺洲、南瞻部洲
hé běi jù lú zhōu zài dōngshèngshénzhōu hǎi dōng de ào lái guó yǒu
和北俱芦洲。在东胜神洲海东的傲来国，有
yí zuò huā guǒ shān shānshàngyǒu yí kuài xiān shí yǒu yì tiān zhè
一座花果山，山上有一块仙石。有一天，这
kuài xiān shí tū rán liè kāi le cóng lǐ miàn bèng chū yí ge yuán yuán de
块仙石突然裂开了，从里面蹦出一个圆圆的
shí qiú jīng fēng yì chuī nà shí qiú jiù biàn zuò le yí ge shí hóu
石球，经风一吹，那石球就变做了一个石猴。

tā guì zài dì shàng xiàng dōng xī nán běi sì
他跪在地上向东西南北四
fāng bài le bài yǎn jīng lǐ shè chū liǎng dào
方拜了拜，眼睛里射出两道
jīn sè de guāng máng nà shí hóu jì néng
金色的光芒。那石猴既能
xíng zǒu yòu huì tiào yuè è le jiù chī
行走，又会跳跃。饿了就吃
lù biān de huā cǎo shù mù kě le jiù hē
路边的花草树木，渴了就喝
shān jiàn de quán shuǐ hé shān lǐ
山涧的泉水，和山里
de láng chóng hǔ bào wéi bàn rèn
的狼虫虎豹为伴，认
mí hóu wéi qīn rén
猕猴为亲人。





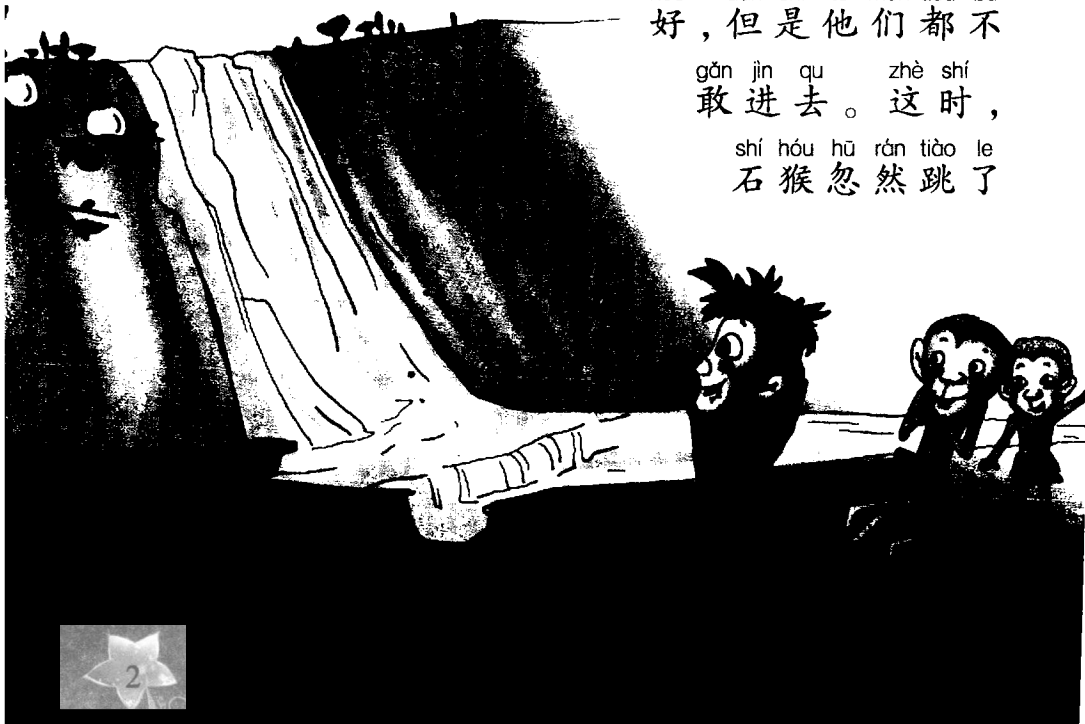
yǒu yì tiān tiān qì fēi cháng rè shí hóu hé yì qún hóu zi zài
有一天，天气非常热，石猴和一群猴子在
sōng yīn xià wán shuǎ bì shǔ wán le yí huì er hóu zi men dōu pǎo
松阴下玩耍避暑。玩了一会儿，猴子们都跑
qu shān jiàn zhōng xǐ zǎo tā men kàn jiàn shān jiàn de shuǐ huā huā
去山涧中洗澡。他们看见山涧的水“哗哗”
de liú zhe jiù shùn zhe shān jiàn wǎng qián zǒu xiǎng qù zhǎo tā de yuán tóu
地流着，就顺着山涧往前走，想去找它的源头。

tā men shùn zhe shān jiàn pá ya pá zhōng yú zǒu dào le jìn tóu
他们顺着山涧爬呀爬，终于走到了尽头，
zhǐ jiàn nà er yǒu yí ge dà pù bù hóu zi men pāi shǒu chēng kuài
只见那儿有一个大瀑布。猴子们拍手称快，
yǒu yì zhī hóu zi hái tí yì dào yào shì nǎ yí ge yǒu běn shì
有一只猴子还提议道：“要是哪一个有本事
zuān jìn qu kàn kan shuǐ liú de yuán tóu yòu néng bù shāng shēn tǐ de
钻进去，看看水流的源头，又能不伤身体地
chū lái wǒ men jiù bài tā wéi wáng hǎo ma dà jiā dōu shuō
出来，我们就拜他为王，好吗？”大家都说

hǎo dàn shì tā men dōu bù
好，但是他们都不

gǎn jìn qu zhè shí
敢进去。这时，

shí hóu hū rán tiào le
石猴忽然跳了





chū lái gāoshēngjiào zhe wǒ jìn qu wǒ jìn qu shuō zhe
出来，高声叫着：“我进去，我进去！”说着，
tā jiù bì zhe yǎn jīng tiào le jìn qu
他就闭着眼睛跳了进去。

děng shí hóuzhēng kāi yǎn jīng yí kàn lǐ miàn què méi yǒu shuǐ
等石猴睁开眼睛一看，里面却没有水，
tā luò zài le yí zuò tiě bǎn qiáoshang dēng tā zǒu guo qiáo yí kàn
他落在了一座铁板桥上。等他走过桥一看，
ya zhè zhēn shì yí ge hǎo dì fāng a yǐ zi bǎn dèng guō zào
呀！这真是一个好地方啊，椅子、板凳、锅灶、
shí chuáng yīng yǒu jìn yǒu jiù hǎo xiàng yí ge rén jiā yí yàng zhè
石床，应有尽有，就好像一个人家一样！这
shí shí hóu yòu kàn jiàn le zhèng dāng zhōng yǒu yí kuài shí bēi shàng miàn
时，石猴又看见了正当中有一块石碑，上面
kè zhe yí háng kǎi shū dà zì huā guǒ shān fú dì shuǐ lián dòng dòng
刻着一行楷书大字：“花果山福地，水帘洞洞
tiān shí hóu gāo xìng huài le lián máng zhuǎn shēn xiàng wài zǒu qu
天”，石猴高兴坏了，连忙转身向外走去，
sōu de yí xià yòu tiào chū le dòng
“嗖”的一下又跳出了洞。

hóu zi men kàn dào tā chū lái le jiù bǎ tā tuán tuán wéi zhù
猴子们看到他出来了，就把他团团围住，
zhēng zhe wèn tā lǐ miàn de qíng kuàng shí hóu zhuā zhuā sāi náo nao
争着问他里面的情况。石猴抓抓腮，挠挠
tóu xiào xī xī de bǎ lǐ miàn de qíng kuàng gào su le dà jiā hóu
头，笑嘻嘻地把里面的情况告诉了大家。猴
zi men yì tīng yí ge ge gāo xìng de yòu bèng yòu tiào zhēng xiān kǒng
子们一听，一个个高兴得又蹦又跳，争先恐
hòu de duì shí hóu shuō nǐ kuài dài wǒ men jìn qu jìn qu
后地对石猴说：“你快带我们进去，进去！”

shí hóu dài zhe hóu zi men chuānguo pù bù jìn rù le shuǐ lián
石猴带着猴子们穿过瀑布，进入了水帘
dòng zhōng hóu zi men tiào guo le qiáo tóu yí ge ge nǐ zhēng wǒ
洞中。猴子们跳过了桥头，一个个你争我



duó qiǎng pén de qiǎng pén duó
夺，抢盆的抢盆，夺

wǎn de duó wǎn zhàn zào de zhàn zào zhēng chuáng de zhēng chuáng bān guo
碗的夺碗，占灶的占灶，争床的争床，搬过

lai yí guo qu zhí dào dōu jīn pí lì jìn le cái tíng zhǐ shí
来，移过去，直到都筋疲力尽了才停止。石

hóu zuò zài shí chuáng shàng dà shēng shuō dào gè wèi rén bù néng
猴坐在石床上，大声说道：“各位，人不能

méi yǒu xìn yòng wǒ gěi dà jiā zhǎo dào le zhè me yí ge hǎo dì fang
没有信用，我给大家找到了这么一个好地方

ān jiā nǐ men hái bú bài wǒ wéi wáng hóu zi men yì tīng gǎn
安家，你们还不拜我为王？”猴子们一听，赶

jīn pái hǎo duì guì zài dì shàng qí shēng bài dào dà wáng wàn suì
紧排好队，跪在地上，齐声拜道：“大王万岁！

dà wáng wàn suì
大王万岁！”

cóng cǐ yǐ hòu shí hóu dēng shàng le wáng wèi jiù gǎi chēng wéi
从此以后，石猴登上了王位，就改称为

měi hóu wáng tā bái tiān dài zhe hóu zi men zài huā guǒ shān yóu
“美猴王”。他白天带着猴子们在花果山游



wán wǎnshang jiù shuì zài shuǐ lián dòng nèi guò zhe xiāo yáo kuài huó de
玩，晚上就睡在水帘洞内，过着逍遥快活的
rì zi
日子。

yì huǎngsān wǔ bǎi nián jiù guò qu le yǒu yì tiān zhèng zài
一晃三五百年就过去了。有一天，正在
hé hóu zi men wán shuǎ shí měi hóu wáng hū rán xiǎng dào zì jǐ jiāng lái
和猴子们玩耍时，美猴王忽然想到自己将来
shì huì lǎo sǐ de bù jīn yōu chóu de diào xià yǎn lèi lái zhè shí
是会老死的，不禁忧愁地掉下眼泪来。这时，
yí ge tōng bì yuán hóu tiào chū lái jiàn yì dào dà wáng yào xiǎng
一个通臂猿猴跳出来，建议道：“大王要想
chángshēng bù lǎo zhǐ yǒu qù bài shén xiān xué yì měi hóu wáng yì
长生不老，只有去拜神仙学艺。”美猴王一
tīng mǎn xīn huān xǐ dào wǒ míng tiān jiù xià shān yún yóu sì hǎi
听，满心欢喜道：“我明天就下山，云游四海，
zhǎoshén xiān qù xué yí gè chángshēng bù lǎo de fāng fǎ
找神仙去学一个长生不老的方法。”

dì èr tiān hóu zi men gěi měi hóu wáng zuò le yí ge mù fá
第二天，猴子们给美猴王做了一个木筏，
yòu zhǔn bèi le yì xiē guǒ pǐn měi hóu wáng jiù cí bié qún hóu dú
又准备了一些果品，美猴王就辞别群猴，独
zì chēngzhe mù fá bēn xiàng le wāngyáng dà hǎi
自撑着木筏奔向了汪洋大海。

yě shì měi hóu wáng de yùn qì hǎo zì cóng tā chū fā yǐ hòu
也是美猴王的运气好，自从他出发以后，
lián rì lái dōu guā dōng nán fēng jiāng tā sòng dào le xī běi àn biān
连日来都刮东南风，将他送到了西北岸边。
tā tiào xià mù fá dēngshàng le àn zhè yì tiān tā lái dào le
他跳下木筏，登上了岸。这一天，他来到了
yí zuò xiù lì de gāo shān qián hū rán cóng mì lín shēn chù chuán lái le
一座秀丽的高山前，忽然从密林深处传来了
yí zhèn gē shēng ér qié gē chàng de hái shì yì xiē guān yú chéng xiān de
一阵歌声，而且歌唱的还是一些关于成仙的



huà hóu wáng xīn xiǎng yuán lái shén xiān cáng zài zhè lǐ yú shì tā
话。猴王心想：原来神仙藏在这里！于是他
jiù shùn zhe gē shēng zhǎo qu
就顺着歌声找去。

chàng gē de shì yí ge zhèng zài shù lín lǐ kǎn chái de qiāo fū
唱歌的是一个正在树林里砍柴的樵夫，
hóu wáng cóng tā nà lǐ liǎo jiě dào zhè zuò shān jiào líng tái fāng cùn shān
猴王从他那里了解到，这座山叫灵台方寸山，
shān zhōng yǒu zuò xié yuè sān xīng dòng dòng zhōng zhù zhe yí gè shén xiān
山中有座斜月三星洞，洞中住着一个神仙，
chēng wéi pú tí zǔ shī hóu wáng cí bié qiāo fū chū le shēn lín
称为菩提祖师。猴王辞别樵夫，出了深林，
guò le shān pō zǒu le yuē yǒu qī bā lǐ yuǎn guǒ rán kàn jiàn le
过了山坡。走了约有七八里远，果然看见了
yí zuò dòng fǔ dòng fǔ páng biān lì zhe yí kuài shí bēi bēi shàng yǒu
一座洞府，洞府旁边立着一块石碑，碑上有
yí háng dà zì líng tái fāng cùn shān xié yuè sān xīng dòng
一行大字：“灵台方寸山，斜月三星洞。”

zhèng zài kàn shí zhǐ tīng de yā de yí shēng dòng mén hū
正在看时，只听得“呀”的一声，洞门忽
rán dǎ kāi le cóng lǐ miàn zǒu chū lái yí gè xiān tóng xiān tóng bǎ
然打开了，从里面走出来一个仙童。仙童把
hóu wáng lǐng le jìn qu hóu wáng kàn jiàn nà pú tí zǔ shī duān zuò zài
猴王领了进去。猴王看见那菩提祖师端坐在
tái shàng tái xià liǎng biān zhàn zhe sān shí ge xiǎo xiān tóng tā gǎn jīn
台上，台下两边站着三十个小仙童，他赶紧
guì xià kòu tóu pú tí zǔ shī wèn míng tā de lái yì hòu jiàn tā
跪下叩头。菩提祖师问明他的来意后，见他
chéng xīn chéng yì yào bài shī xué yì jiù dā yīng le shōu tā zuò tú
诚心诚意要拜师学艺，就答应了收他做徒
dì hái gěi tā qǐ le míng zì jiào sūn wù kōng
弟，还给他起了名字叫孙悟空。

pú tí zǔ shī ràng sūn wù kōng bài jiàn le gè wèi shī xiōng yòu
菩提祖师让孙悟空拜见了各位师兄，又



gěi tā zhǎo le yì jiān fáng ān dùn xià
给他找了一间房安顿下

lai cóng cǐ sūn wù kōng jiù gēn
来。从此，孙悟空就跟

zhe gè wèi shī xiōngmen xué xí yán yǔ
着各位师兄们学习言语

lǐ mào jiǎng jīng
礼貌、讲经

lùn dào xiě zì
论道、写字

fén xiāng kòng
焚香，空

xián shí jiù sǎo
闲时就扫



sao dì tiāo tiāo shuǐ děng yì huǎng liù qī nián jiù guò qu le
扫地、挑挑水等，一晃六七年就过去了。

yǒu yì tiān zǔ shī jiǎng dào jié shù hòu wèn wù kōng xiǎng xué xiē
有一天，祖师讲道结束后，问悟空想学些

shén me běn lǐng sūn wù kōng yì xīn xiǎng xué cháng shēng bù lǎo de dào
什么本领。孙悟空一心想学长生不老的道

fǎ qí tā de bù guǎn shì shén me qiú shén bài fó dǎ zuò xiū xíng
法，其他的不管是什么求神拜佛、打坐修行

yí gài bù yuàn yì xué pú tí zǔ shī shēng qì de tiào xià gāo tái
一概不愿意学。菩提祖师生气地跳下高台，

shǒu lì ná zhe jiè chǐ zhǐ zhe wù kōng shuō nǐ zhè yě bù xué nà
手里拿着戒尺指着悟空说：“你这也不学，那

yě bù xué dào dǐ xiǎng xué shén me shuō zhe zǒu shàng qián qu yòng
也不学，到底想学什么？”说着走上前去，用

jiè chǐ zài wù kōng tóu shàng dǎ le sān xià rán hòu dào bèi zhe shǒu zǒu
戒尺在悟空头上打了三下，然后倒背着手走

dào le lǐ jiān jiāng zhōng mén guān shàng piē xià zhòng rén lí kāi le
到了里间，将中门关上，撇下众人离开了。

shī xiōngmen kàn dào shī fu shēng qì le gǎn dào hěn hài pà fēn fēn
师兄们看到师父生气了，感到很害怕，纷纷

zé guài sūn wù kōng wù kōng què yì diǎn er yě bú ào nǎo yīn wèi
责怪孙悟空。悟空却一点儿也不懊恼，因为
cōngmíng de wù kōng yǐ jīng míng bai le shī fu de yì si
聪明的悟空已经明白了师父的意思。

dāng tiān wǎn shàng sūn wù kōng chèn shī xiōngmen dōu shuì zháo le
当天晚上，孙悟空趁师兄们都睡着了，
jiù qiāo qiāo de qǐ lái cóng qián mén chū qu děng dào yè bàn sān gēng
就悄悄地起来，从前门出去。等到夜半三更
shí tā yòu rào dào hòu mén kàn jiàn nà mén bàn kāi bàn bì gāo xìng
时，他又绕到后门，看见那门半开半闭，高兴
de xiǎng wǒ guǒ rán méi yǒu cāi cuò shī fu de yì si
地想：我果然没有猜错师父的意思。

tā zǒu le jìn qu lái dào zǔ shī de chuáng biān guì zài dì
他走了进去，来到祖师的床边，跪在地
shàng shuō shī fu wǒ guì zài zhè lǐ děng zhe nín ne zǔ shī
上说：“师父，我跪在这里等着您呢！”祖师
tīng jiàn shēng yīn jiù zuò le qǐ lái pán tuǐ zuò hǎo hòu yán lì de
听见声音就坐了起来，盘腿坐好后，严厉地
shuō nǐ bàn yè sān gēng bú shuì jiào pǎo dào zhè lǐ lái zuò shén
说：“你半夜三更不睡觉，跑到这里来做什
me wù kōng shuō shī fu bái tiān bú shì dāng zhe dà jiā de miàn
么？”悟空说：“师父白天不是当着大家的面
dā yīng wǒ ràng wǒ sān gēng shí cóng hòu mén jìn lái hǎo jiāo gěi wǒ
答应我，让我三更时从后门进来，好教给我
chángshēng bù lǎo de dào fǎ ma
长生不老的道法吗？”

zǔ shī tīng le fēi cháng gāo xìng xīn xiǎng zhè ge hóu zi guǒ
祖师听了，非常高兴，心想：这个猴子果
rán shì tiān dì shēng chéng de bù rán zěn me huì cāi tòu wǒ de àn mí
然是天地生成的，不然怎么会猜透我的暗谜
ne yú shì tā jiù ràng sūn wù kōng guì zài chuáng qián jiāo gěi le
呢？于是，他就让孙悟空跪在床前，教给了
tā chángshēng bù lǎo de dào fǎ sūn wù kōng kòu tóu bài xiè le zǔ
他长生不老的道法。孙悟空叩头拜谢了祖



shī xǐ ěr gōng tīng yòng xīn láo láo jì zhù le kǒu jué
师，洗耳恭听，用心牢牢记住了口诀。

hěn kuài sān nián jiù guò qu le zǔ shī bú dàn jiāo huì le wù
很快三年就过去了，祖师不但教会了悟
kōng cháng shēng bù lǎo de dào fǎ hái jiāo le tā qī shí èr bān biàn
空长生不老的道法，还教了他七十二般变
huà zhī dào hé jià jīn dòu yún de běn lǐng xué huì le zhè xiē sūn
化之道和驾筋斗云的本领。学会了这些，孙
wù kōng xiǎng biàn chéng shén me jiù biàn chéng shén me yí ge jīn dòu biàn néng
悟空想变成什么就变成什么，一个筋斗便能
fān chu shí wàn bā qiān lǐ yuǎn
翻出十万八千里远。

yǒu yì tiān wù kōng hé tā de shī xiōngmen zài sōng shù xià wán
有一天，悟空和他的师兄们在松树下玩
shuā dà huǒ er dōu ràng wù kōng lòu jǐ shǒu shī fu jiāo de běn lǐng kàn
耍，大伙儿都让悟空露几手师父教的本领看
kan sūn wù kōng yì tīng lái le jīng shen tā dé yì de niàn qǐ
看。孙悟空一听，来了精神，他得意地念起
zhòu yǔ yáo shēn yí biàn jiù biàn chéng le yí kē sōng shù dà huǒ
咒语，摇身一变，就变成了一棵松树。大伙
er jiàn le dōu pāi shǒu jiào hǎo
儿见了，都拍手叫好。

dà jiā de chǎo rǎng shēng jīng dòng le zǔ shī zǔ shī zhǔ zhe guǎi
大家的吵嚷声惊动了祖师，祖师拄着拐
zhàng chū lái wèn dào shì shuí zài zhè er chǎo nào nǐ men zhè yàng
杖出来，问道：“是谁在这儿吵闹？你们这样
dà hū xiǎo jiào de nǎ er hái xiàng ge xiū xíng de rén a dà
大呼小叫的，哪儿还像个修行的人啊？”大
jiā dōu tíng zhù le xiào xiàng shī fu jiě shì qǐ lái wù kōng yě huī
家都停住了笑，向师父解释起来，悟空也恢
fù le yuán yàng
复了原样。

pú tí zǔ shī jiàn sūn wù kōng gāng xué huì le yì xiē běn lǐng jiù
菩提祖师见孙悟空刚学会了一些本领就

xuàn yào mài nòng fēi cháng shēng qì jiāng tā dān dú liú xià lái hēn hēn
 炫耀卖弄，非常生气，将他单独留下来狠狠
 jiào xùn le yí dùn bìng qiě yào bǎ tā gǎn zǒu sūn wù kōng zhāo jí
 教训了一顿，并且要把他赶走。孙悟空着急
 le āi qiú zǔ shī bú yào gǎn tā zǒu kě zǔ shī yǐ jīng xià dìng
 了，哀求祖师不要赶他走，可祖师已经下定
 le jué xīn zěn me yě bù kěn liú xià tā sūn wù kōng méi yǒu bàn
 了决心，怎么也不肯留下他。孙悟空没有办
 fǎ zhǐ hǎo xiàng zhòng shī xiōngmen cí xíng pú tí zǔ shī hái yào sūn
 法，只好向众师兄们辞行。菩提祖师还要孙
 wù kōng fā shì yǐ hòu bù guǎn zài shén me shí hòu shén me dì fāng
 悟空发誓：以后不管在什么时候、什么地方
 dōu bù zhǔn shuō chū zì jǐ shì pú tí zǔ shī de tú dì
 都不准说出自己是菩提祖师的徒弟。

sūn wù kōng wú nài dā yīng le rán hòu tā niàn qǐ kǒu jué jià
 孙悟空无奈答应了，然后他念起口诀，驾
 qǐ jīn dòu yún bú dào yí ge shí chén jiù huí dào le huā guǒ shān
 起筋斗云，不到一个时辰，就回到了花果山
 shuǐ lián dòng bù chéng xiǎng gāng yí huí lái què kàn dào huā guǒ shān shàng
 水帘洞。不成想，刚一回来却看到花果山上
 yí piàn huāng liáng pò bài de jǐng xiàng hěn shì qī cǎn tā dà jiào yì
 一片荒凉破败的景象，很是凄惨。他大叫一
 shēng hái ér men wǒ lái le zhǐ jiàn cóng huā cǎo shù mù jiān
 声：“孩儿们，我来了！”只见从花草树木间
 tiào chū qiān wàn zhī hóu zi jiāng měi hóu wáng tuán tuán wéi zhù le hóu
 跳出千万只猴子，将美猴王团团围住了。猴
 zi men jiào dào dà wáng nǐ zěn me qù le zhè me jiǔ ràng wǒ
 子们叫道：“大王，你怎么去了这么久？让我
 men hǎo xiǎng a zuì jìn huā guǒ shān lái le yí gè hùn shì mó wáng
 们好想啊！最近花果山来了一个混世魔王，
 bà zhàn le wǒ men de shuǐ lián dòng hái zhuō le wǒ men hǎo duō hóu zi
 霸占了我们的水帘洞，还捉了我们好多猴子
 hóu sūn sūn wù kōng yì tīng lì kè huǒ mào sān zhàng dà jiào dào
 猴孙。”孙悟空一听，立刻火冒三丈，大叫道：



shì shén me yāo mó jīng gǎn zhè yàng dà dǎn wǒ qù zhǎo tā suànzhàng
“是什么妖魔，竟敢这样大胆！我去找他算账！”

sūn wù kōng wèn qīng le hùn shì mó wáng de zhù chù jiù fān qǐ
孙悟空问清了混世魔王的住处，就翻起
yí ge jīn dòu yún lái dào yí ge míng jiào shuǐ zāng dòng de dì
一个筋斗云，来到一个名叫“水脏洞”的地
fang dòng mén wài yǒu jǐ gè xiǎo yāo jīng zhèng zài tiào wǔ wán shuǎ wù
方。洞门外有几个小妖精正在跳舞玩耍，悟
kōng duì tā men hǎn dào qù gào su nǐ men jiā nà ge shén me hùn
空对他们喊道：“去告诉你们家那个什么混
shì niǎo mó tā duō cì qī fu wǒ de ér sūn men xiàn zài wǒ tè
世鸟魔，他多次欺负我的儿孙们，现在我特
lái zhǎo tā suànzhàng ràng tā chū lái jiàn wǒ
来找他算账，让他出来见我！”

xiǎo yāo jīng men gǎn jīn pǎo jìn dòng lǐ bào gào mó wáng bù
小妖精们赶紧跑进洞里，报告魔王。不
yí huì er nà mó wáng jiù quán shēn pī guà tí zhe dà dāo zài xiǎo
一会儿，那魔王就全身披挂，提着大刀，在小
yāo men de cù yōng xià zǒu chū le dòng mén mó wáng yí jiàn sūn wù
妖们的簇拥下走出了洞门。魔王一见孙悟
kōng jiù hā hā dà xiào qǐ lái yīn wèi tā jiàn sūn wù kōng shēn cái shòu
空就哈哈大笑起来，因为他见孙悟空身材瘦
xiǎo hái méi yǒu bīng qì fēi cháng kàn bu qǐ tā
小，还没有兵器，非常看不起他。

sūn wù kōng kàn nà mó wáng yí fù kàn bu qǐ rén de yàng zi
孙悟空看那魔王一副看不起人的样子，
tiào shàng qu pī tóu jiù dǎ mó wáng yě pū guo lai zhāo jià sūn wù
跳上去劈头就打，魔王也扑过来招架。孙悟
kōng zài mó wáng de shēn biān líng huó de zuān lái zuān qù bèn zhòng de mó
空在魔王的身边灵活地钻来钻去，笨重的魔
wáng méi yǒu tǎo dào yí diǎn er pián yi fǎn ér bèi dǎ de wā wā dà
王没有讨到一点儿便宜，反而被打得哇哇大
jiào mó wáng bèi dǎ jí le yǎn shǎn shēn cóng dì shàng lín qǐ dà dāo
叫。魔王被打急了眼，闪身从地上拎起大刀，